

جامعة محمد خيضر، بسكرة - الجزائر

مجلة كلية الآداب و اللغات

دورية دولية علمية محكمة تصدرها كلية الآداب و

اللغات

جامعة بسكرة

* العدد - 20 - *

جانفي 2017

ISSN : 1112-6434

رقم الإيداع : 5243

جامعة محمد خيضر، بسكرة - الجزائر
مجلة كلية الآداب و اللغات
دورية دولية علمية محكمة
تصدرها كلية الآداب واللغات، جامعة محمد خيضر، بسكرة - الجزائر

الرئيس الشرفي :

أ.د / بلقاسم سلاطينية

رئيس جامعة محمد خيضر - بسكرة

رئيس التحرير :

أ.د / صالح مفقوده

عميد كلية الآداب واللغات

هيئة التحرير :

أ.د / بشير بن صالح

د / أحمد مداس

د / عمار ربيع

د / لعلى سعاده

المراجعة اللغوية :

د / الأمين ملاوي

د / صالح خلوجي

د / نعيمة سعديّة

د / جمال مباركي

د / شفيقة فمام

د / صليحة شلي

أسهم في إخراج هذا العدد

الأستاذ : يوسف لعلى .

اللجنة التقنية

هبة رزيق

رجاء رايس

الهيئة العلمية للمجلة:

- أ. د / الحاج عبد الرحمان صالح – جامعة الجزائر .
أ. د / الشريف مربيبي - جامعة الجزائر .
أ. د / رشيد بن مالك – جامعة تلمسان .
أ. د / مختار نويوات – جامعة عنابة .
أ. د / بشير إبرير – جامعة عنابة .
أ. د / عبد المجيد حنون – جامعة عنابة .
أ. د / محمد خان – جامعة بسكرة .
أ. د / عبد الوهاب دخية- جامعة بسكرة .
أ. د / عمار شلواي – جامعة بسكرة .
أ. د / عبد الرحمان ترماسين – جامعة بسكرة .
أ. د / بشير تاويريت – جامعة بسكرة .
أ. د / أحمد بن لخضر فورار – جامعة بسكرة .
أ. د / نصر الدين بن غنيصة – جامعة بسكرة .
أ. د / عبد الحميد هيمية – جامعة ورقلة .
أ. د / أبو بكر حسيني – جامعة ورقلة .
أ. د / فضيل دحو – جامعة ورقلة .
أ. د / السعيد لراوي – جامعة باتنة .
أ. د / لخضر بلخير – جامعة باتنة .
أ. د / سمير عبد الحميد – جامعة باتنة .
أ. د / السعيد خضراوي – جامعة باتنة .
أ. د / علي عالية – جامعة باتنة .
- أ. د / بلقاسم بلعرج – جامعة قالة .
أ. د / رشيد شعلال – جامعة قالة .
أ. د / رشيد رايس – جامعة تبسة .
أ. د / صالح خديش – جامعة خنشلة .
أ. د / يوسف لطرش – جامعة خنشلة .
أ. د / جمال كاديك – جامعة المديية .
أ. د / ذهبية حاج حمو – جامعة تيزو وزو .
أ. د / محمد تحريشي – جامعة بشار .
د / أحمد عزوز – جامعة وهران .
د / فتحي بوخالفة – جامعة المسيلة .
أ. د / أحمد الجوة ، صفاقس تونس .
أ. د / عبد اللطيف محفوظ جامعة – بنمسك، الدار البيضاء
المغرب .
أ. د / يوسف ناوري ، جامعة - طنجة المغرب .
أ. د / محمد البكري جامعة الحسن الثاني المغرب .
أ. د / محمد الداوي – جامعة محمد الخامس- الرباط المغرب .
أ. د / عبد الكريم عوفي – جامعة أمها السعودية .
أ. د / رايح بومعزة - جامعة السلطان قابوس سلطنة عمان .
- Pr/Jean-Paul Narcy-Combes– Sorbonne Paris 3
Pr/Denis Legros – Sorbonne Paris 8
Pr /Lepesant Denis – Sorbonne Paris 10

توصيات خاصة بالنشر

- مجلة كلية الآداب واللغات تعني بنشر الدراسات الأصلية في مختلف المعارف الأدبية واللغوية والإنسانية وتعتمد المقالات المكتوبة باللغة العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية، شريطة أن يلتزم أصحابها بالقواعد الآتية:
- 1- أن تتضمن الورقة الأولى العنوان الكامل للمقال، اسم الباحث، ورتبته العلمية، المؤسسة التي يعمل فيها (قسم-كلية-جامعة)، رقم الهاتف والفاكس، العنوان الإلكتروني .
 - 2- تقديم ملخص للمقال باللغات الثلاثة : عربية – فرنسية – إنجليزية .
 - 3- أن تكون المادة العلمية المرسله للنشر أصلية لم يسبق نشرها، ولم ترسل للنشر إلى جهة أخرى.
 - 4- أن تقدم المقالة مطبوعة بحيث لا تتعدى (20) صفحة، بما في ذلك قائمة المراجع والهوامش، والجداول، وحجم الورقة(12-19). مصحوبة بقرص مضغوط (CD) وفق برنامج (Microsoft Word 2007)
 - 5- أن يعتمد الباحث الأصول العلمية المتعارف عليها في إعداد البحوث. وبخاصة فيما يتعلق بإثبات مصادر المعلومات، وتوثيق الاقتباسات.
 - 6- أن تكتب المادة العربية بخط Arabic Typesetting مقاس 18. والعنوان الرئيس مقاس 20، Gras، والعناوين الفرعية مقاس 18، Gras. أما المقالات المكتوبة بالفرنسية أو الإنجليزية فتكتب بخط Time New Roman مقاس 12 والعنوان يكون بحجم 12 Gras بحجم كبير ، والعناوين الفرعية بحجم 12 munscale.
 - 7- يرقم التمهيش بطريقة آلية " Note de Fin " على أن تعرض في نهاية المقال بالترتيب الآتي: المؤلف، عنوان الكتاب أو المقال، الناشر، البلد، الطبعة، السنة، الصفحة.
 - 8- المقالات المرسله إلى المجلة لا ترد إلى أصحابها سواء نشرت أم لم تنشر. وهي لا تعبر إلا عن رأي أصحابها.
 - 9- تخضع المقالات إلى تحكيم علمي سرّي.
- توجه المراسلات إلى السيد رئيس تحرير مجلة كلية الآداب و اللغات- جامعة بسكرة ص.ب 145 ق،ر- بسكرة 07000 الجزائر، الهاتف: 033-54-32-80، الفاكس: 033-54-32-00
- الموقع الإلكتروني: <http://fil.univ-biskra.dz>
- البريد الإلكتروني: revue.fil@univ-biskra.dz

مطبعة جامعة محمد خيضر - بسكرة-

مجال الآداب واللغة العربية

- * الأسس المنهجية للنحو الحَيَّاني من خلال (تفسير البحر المحيط) .
 الدكتور: **لزهـر كـرشـو** - جامعة وادي سوف - 13
 * خطبة قُش بن سَاعِدَة الإيادي دراسة أسلوبية تحليلية .
 الدكتورة: **نورة سلمان سالم الجهني** - جامعة جدة - السعودية - 37
 * تجليات ظاهرة الترادف في ديوان " أغاني الحياة لأبي القاسم الشابي " .
 الدكتورة: **لبلي سهل** - جامعة بسكرة - 57
 * جالية التلقي واختلاف القراءات في مطلع قصيدة "أنشودة المطر" لبدر شاكر السياب .
 الدكتور: **محمد سعدون** - جامعة المسيلة - 75
 * إغراء العنوان و مطابقة المضمون في رواية اختفاء اللغة الفرنسية لآسيا جبار .
 الأستاذة: **مليكة سعدي** - جامعة معسكر - 95
 * الحمل على المعنى وتوجيهه عند ابن عادل الدمشقي الحنبلي (880 هـ) في تفسيره :
 " اللباب في علوم الكتاب " .
 طالب دكتوراه: **صالح زيتوني** - جامعة بسكرة - 111
 * الذات و الهوية في رواية " الرواية المستحيلة " لغادة السَّمان .
 طالبة دكتوراه: **فيروز زوزو** - جامعة بسكرة - 137
 * المجال التداولي وأهميته في قراءة التراث عند طه عبد الرحمن .
 الأستاذة: **سلمية جلال** - جامعة جيجل - 153
 * الحكي أثر التوقيع على المنتج الشعري لـ / بكر بن حمَّاد التاهرتي .
 الأستاذ: **علي دغمان** - جامعة وادي سوف - 177
 * سلطة العنوان وتشظي الدلالة في رواية "أقاليم الخوف" للروائية "فضيلة الفاروق"
 طالب دكتوراه: **عبد الله ركاب** - جامعة أم البواقي - 201

* مشاكل الترجمة الأدبية .

- 219..... الأستاذ : **عبد الكريم قطاف تمام** - جامعة بسكرة -
* الغربة في المكان في شعر امرئ القيس دراسة لغوية لقصيدة: "ألمأ على الزرع القديم" .
- 235..... الأستاذ : **عاشور بارودي** - جامعة باتنة -
* هاجس الهوية في روايات غسان كنفاني .
- 253..... طالبة دكتوراه : **مازية حاج علي** - جامعة بسكرة -
* التعليل بالتخفيف في أبواب (الإمالة والإبدال والإدغام) من كتاب سيويوه في ضوء الدرس الصوتي الحديث .
- 273..... طالب دكتوراه : **عبد الجليل بوخيرة** - جامعة بسكرة -
* الصورة الفنية في النقد العربي .
- 303..... الأستاذة : **نعمة شلغوم** - جامعة تبسة -
* الناقاة ورحلة الوجود، لدى طرفة بن العبد البكري.
- 327..... طالب دكتوراه: **عبد الرحمان خلدون** - جامعة بسكرة -
* أفق التوقع والرؤية القرائية للمتلقي.
- 343..... الدكتور : **بن الدين بخولة** - جامعة الشلف -
* الغربة الفكرية في الشعر الأندلسي في القرن الخامس الهجري .
- 357..... الأستاذ : **بشير أعبيد** - جامعة جيجل -
* تأرجح الدرس النحوي في التراث العربي بين الوصفية و المعيارية .
- 375..... الأستاذ : **العياشي عمار** - جامعة قالمة -
* وسائل التماسك النصي ودورها في بناء القصة الدينية الموجهة إلى الطفل دراسة تحليلية
ل: قصة يوسف عليه السلام
- 395..... الأستاذة : **يسمينة عبد السلام** - جامعة بسكرة -
* المفارقات الزمنية في رواية كتاب الأمير لواسيني الأعرج .
- 421..... الأستاذة : **وهيبة عجيري** - جامعة جيجل -
* البنية السردية في قصيدة "الأمير المتسول" لعبد المعطي حجازي- مقارنة بنوية سيميائية- .

441- جامعة باتنة - الدكتور : و داد بن عافية -

* أسطورة الحياة والموت في الشعر الجاهلي .

457- جامعة باتنة - الدكتور : محمد فورار -

مجال الآداب واللغات الأجنبية

* *DE LA PROBLEMATIQUE DES PRATIQUES LANGAGIERES
EN CONTEXTE D'IMMIGRATION.*

03 الأستاذاة : ريم خضراوي - جامعة باتنة -

* *Investigating Pragmatic Transfer in Interlanguage Apologies
Performed by Algerian EFL Learners.*

17 الدكتور : بوجمعة دننن - جامعة قسنطينة -

الافتتاحية

أعزاءنا القراء .. أعزاءنا الباحثين ..

يسعدنا وبكل فخر أن نضع بين أيديكم العدد العشرين من مجلة كلية الآداب واللغات بجامعة بسكرة ، هذه المجلة الصامدة المواكبة للتطور في مجال البحث العلمي ، المستقطبة لنتاج الباحثين المتمرسين والناشئين على السواء ، تهتم المجلة بالأبحاث الأدبية واللغوية في مجالات النقد والأدب المقارن والأدب الشعبي، وتهتم بالأبحاث اللغوية في مجال اللسانيات والصوتيات والدراسات التطبيقية .

تقدم المجلة للباحثين مادة مرجعية للاستعانة بها في بحوثهم المسجلة، وتساعد الباحثين في مجال الترقية والمناقشات وتعد بحق نقطة تواصل بين مختلف محاور البحث في مجالات الأدب واللغة العربية والأدب واللغات الأجنبية وبخاصة الفرنسية والإنجليزية .

تدعو المجلة طلبة الدكتوراه والأساتذة إلى تقديم مقالاتهم إلى المجلة مع احترام شروط النشر وتكفل هيئة التحرير بمعالجة كل المقالات بتحويلها الفوري للخبرة وفي حالة الحصول على الخبرة الإيجابية يتم نشر الموضوع.

بهذا الخصوص نشيد بجهود السادة الخبراء الذين يسهرون على إجراء الخبرة لكل المواضيع المرسلة لهم. فنشكرهم على هذا التعاون العلمي البناء .

وتتوجه بخالص الشناء والتقدير إلى السيد رئيس الجامعة البروفيسور سلاطنية بلقاسم على تدعيمه للمجلة، ومن خلاله نوجه شكرنا إلى السادة المكلفين بالطبع على مستوى الجامعة لما يبذلونه من جهود لإخراج المجلة في الوقت المحدد وبأحسن صورة .

إننا مع كل عدد جديد نشعر بفرح شديد، ومع العدد 20 بالذات نشعر بنوع من الارتياح والسعادة ونود أن يشاركنا الإخوة القراء للمرة العشرين فرحة هذا الإصدار العلمي المتميز .

بلغ مجموع مقالات هذا العدد 25 مقالا من أكثر من عشرة جامعات وطنية من بسكرة والوادي والمسيلة ومعسكر وجيجل وأم البواقي وباتنة وتبسة والشلف وقلمة وقسنطينة فضلا عن مقال من جدة بالسعودية، وتصدرت هذه الجامعات جامعة بسكرة بثماني مقالات .

تميزت مقالات هذا العدد بالتنوع والثراء، وتنوعت بين الأدب والنقد والبلاغة وعلوم اللغة والبلاغة العربية، فمن هذه المقالات ما تناول الأدب الجاهلي : خطبة قس بن ساعدة الأيادي، وأسطورة الموت والحياة في الشعر الجاهلي، ومنها ما تناول جوانب من نظرية القراءة، ومواضيع أخرى تناولت الاعتراب في الأدب وبعضها تطرق إلى قضايا نقدية أو لغوية صرفة. مما يجعل هذا العدد مفيدا لكل الباحثين .

هذه المواضيع هي نتاج عدة باحثين منهم دكاترة في تخصصات الأدب أو اللغة ، ومنهم باحثون هم بصدد إنجاز أو مناقشة أطاريح الدكتوراه، وجميع المقالات - فيما نعتقد - تتميز بالأصالة والجدة، وجميعها حصل على الخيرة الإيجابية من خبيرين في الاختصاص .

رئيس التحرير
أ.د / صالح مفقوده
عميد كلية الآداب واللغات
جامعة بسكرة

مجال الآداب و اللغة العربية

Université Mohamed Khider
Biskra – Algérie

REVUE DE LA FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES

Périodique scientifique International
Publiée par la faculté des lettres et des langues.
Université Mohamed Khider – Biskra- Algérie

N°20

Janvier 2017

ISSN : 1112-6434

مجال الآداب واللغات الأجنبية